

Le « référentiel international du chinois » et l'enseignement du chinois en France

Depuis plus de quarante ans, l'AFPC s'est toujours attachée à accompagner les enseignants de chinois en restant au plus près de l'évolution de la didactique des langues. C'est dans cet esprit qu'elle propose, en coopération avec le Centre de Coopération et d'Échanges Linguistiques de Chine, une formation de deux jours à destination des enseignants de chinois.

Dans un monde en constante évolution, l'irruption des nouvelles technologies, notamment l'intelligence artificielle, ainsi que l'évolution des normes pédagogiques, bouleversent l'enseignement des langues. Comment s'adapter à ces mutations afin de rendre l'enseignement du chinois la fois innovant et efficace ? Comment intégrer les dernières avancées de l'innovation dans la pratique pédagogique ? Telles sont les questions essentielles que l'AFPC se propose d'explorer à travers cette formation.

Lors de cette formation, le focus sera porté sur le référentiel international de compétences de la langue chinoise. Ce sera l'occasion de comprendre et de comparer les référentiels linguistiques chinois et étrangers ainsi que leurs évolutions. Nous échangerons également sur les pratiques du terrain et des moyens d'adapter de différentes normes au contexte éducatif local, ce qui nourrira la réflexion sur le développement de l'enseignement du chinois sur le long terme.

Cette formation bénéficiera de l'intervention d'experts de renom, parmi lesquels Pr Joël Bellassen, Inspecteur général honoraire de chinois en France, Pr Zhang Xinsheng, Vice-Président de l'Association Européenne d'Enseignement du Chinois (Université américaine Richmond de Londres), Pr Zheng Yanqun de l'Université des Langues et Cultures de Pékin, ainsi que Pr Yang Wei, Secrétaire général adjoint de la World Chinese Language Teaching Association (Université Normale de Tianjin). Ces spécialistes animeront des conférences académiques de haut niveau, basées sur des analyses de cas concrets, et échangeront avec les enseignants de chinois présents. La confrontation des idées stimulera l'innovation, tandis que le partage des expériences contribuera à élargir les perspectives professionnelles, participant ainsi au développement de l'enseignement du chinois en France.

Un temps d'échange libres sera réservé aux collègues afin de favoriser le partage d'expériences et le dialogue. Nous espérons vous voir nombreux à Paris pour cette rencontre qui promet être conviviale et enrichissante pour nos pratiques pédagogiques. Venez partager vos expériences et vos idées, et contribuer ensemble à l'enrichissement des pratiques de l'enseignement du chinois en France !

Informations pratiques

1. Dates

- Samedi 1er et dimanche 2 mars 2025

2. Lieu

- Bibliothèque nationale de France - François-Mitterrand (Quai François Mauriac, 75706 Paris)

3. Public concerné

- Membres de l'Association Française des Professeurs de Chinois (AFPC)
- Membres de l'Association Européenne d'Enseignement du Chinois
- Experts et chercheurs en didactique du chinois en France
- Étudiants en Master et Doctorat spécialisés en enseignement du chinois

4. Frais de participation

- Gratuit pour les membres de l'AFPC et de l'Association Européenne d'Enseignement du Chinois (comprenant les frais de formation, de documentation et de restauration).
- Pour les membres résidant hors de la région parisienne, prise en charge de l'hébergement les nuitées des 28 février et 1er mars.
- Pour les membres hors région parisienne, remboursement des frais de transport jusqu'à 100€ sur présentation des justificatifs.
- Frais d'inscription de 60€ pour les non-membres (incluant les frais de formation, de documentation et de restauration, hors hébergement et transport).
- Possibilité d'adhérer à l'AFPC via le QR code ci-contre.



5. Modalités d'inscription

- Inscription en ligne sur le site officiel de l'AFPC : afpc.asso.fr ou via le lien ci-dessous.

<https://forms.gle/LexBcXbuNXbNw45r7>

- Date limite d'inscription : lundi 17 février 2025.

Le nombre de places étant limité, nous vous invitons à vous inscrire rapidement !

《国际中文教育标准》与法国本土汉语教学

培训通知

四十多年来，法国汉语教师协会（AFPC）始终致力于推广汉语与中国文化，密切关注语言教学的发展，支持汉语教师的教学工作。秉持这一宗旨，AFPC 与中国语言合作与交流中心合作，举办为期两天的培训。

在瞬息万变的时代浪潮中，新技术、新标准及人工智能的迅猛发展正深刻影响着语言教学的未来。如何顺应时代变革，使中文教学更具前瞻性，提升教学质量，并将最新的科研成果转化为课堂实践，始终是 AFPC 重要的使命之一。本次培训将以《国际汉语教学标准》（ICLES）为切入点，对比中外语言标准，了解其发展，并结合法国汉语教学的实践，探讨其如何因地制宜，适应本土教学环境，以推动法国汉语教育的持续优化。

本次研讨会特别邀请到一众学界权威，包括法国汉语名誉总督学白乐桑（Joël Bellassen）教授、欧洲汉语教学协会副主席张新生教授（伦敦理启蒙大学）、北京语言大学郑艳群教授、世界汉语教学学会副秘书长杨薇教授（天津师范大学）等知名专家学者，给与会教师们带来一系列高水平的学术讲座。在为期两天的培训中，专家们将通过生动详实的案例分析，与工作在教学一线的教师们深入交流，切磋教学心得。思想的碰撞将激发创新的火花，经验的分享将拓展专业的边界，大家共同携手推动汉语教学在法国的深耕发展。

我们将特别预留充裕的时间，供同行们自由交流、互动探讨，以促进教学经验的互鉴与共享。我们期待在巴黎与各位老师共聚一堂，携手交流心得，共享教学智慧和教学资源。期待您的积极参与，也期待聆听您宝贵的实践经验分享！

1. 日期

- 2025 年 3 月 1 日至 2 日(星期六至星期天)

2. 地点

- 法国密特朗国家图书馆 (Quai François Mauriac, 75706 Paris)

3. 对象

- 法国汉语教学协会 (AFPC) 会员
- 欧洲汉语教学协会会员
- 法国中文教育领域的专家学者
- 法国大学相关专业的在读硕士、博士研究生

4. 费用

- 本次培训对 AFPC 会员及欧汉会会员免费 (培训费、材料费、餐费)。
- 为大巴黎以外地区的会员, 提供 2 月 28 日及 3 月 1 日两晚住宿。
- 为大巴黎地区以外的会员, 提供上限为 1 0 0 €的交通补助 (凭票据实报实销)。
- 非会员需缴纳 60€培训费(包括材料费和餐费, 不包括交通及住宿)。

欢迎非会员老师扫描下方二维码加入 AFPC, 成为会员, 享受免费培训:



5. 报名方式

- 请登录 AFPC 官方网站 (afpc.asso.fr) 报名, 或通过下方链接:
<https://forms.gle/LexBcXbuNXbNw45r7>
- 报名截止日期为 2 月 17 日星期一。

名额有限, 敬请留意

Programme prévisionnel

活动日程计划

3月1日 (星期六)		
Samedi 1 ^{er} mars		
时间 Horaires	主题 Thème	主讲人 Intervenant
9:00-10:45	AFPC 年会 Assemblée générale de l'AFPC	
10:45-11:00	培训开幕式 Cérémonie d'ouverture	各方代表致辞 Prises de parole
11:00-12:30	《经济原则：中文高效教学的关键》 Le principe d'économie, maitre-mot d'une pédagogie efficace en chinois	白乐桑 Joël BELLASSEN 法国东方语言文化学院 INALCO
14:15-15:45	《国际汉语教学标准核心的解读》 Présentation du référentiel international de compétence de langue chinoise	杨薇 YANG Wei 天津师范大学 Université Normale de Tianjin
16:00-17:30	《中外语言能力标准对比》 Comparaison des référentiels de compétence de chinois et de langues étrangères	张新生 ZHANG Xinsheng 伦敦理启蒙大学 Université américaine Richmond de Londres



3月2日（星期天）

Dimanche 2 mars

时间 Horaires	主题 Thème	主讲人 Intervenant
09:00-10:10	《国际中文教学的资源共享》 Le partage des ressources dans l'enseignement international du chinois	郑艳群 ZHENG Yanqun 北京语言文化大学 Université des Langues et Cultures de Pékin
10:10-11:20	《利用数字技术提升中文课堂生动性与教学效率》 L'application des technologies numériques pour améliorer la vivacité en classe et l'efficacité de l'enseignement du chinois	黎静 LI Jing 欧洲知识经济与管理学院 Skema Business School
11:20-12:30	《国际汉语教学标准与汉字教学》 Normes de l'enseignement du chinois langue étrangère et enseignement des caractères chinois	杨薇 YANG Wei 天津师范大学 Université Normale de Tianjin
14:00-15:10	《中文课堂的平衡艺术：口语与书写的双路之旅》 L'art de l'équilibre en classe de chinois : un voyage à deux pieds entre l'oral et l'écrit	李祥贝 REGENSBERG Sandra 阿尔萨斯学校 Ecole Alsacienne
15:10-16:20	《中文教学创新案例：利用 AI 提升汉语教学》 Etudes de cas pédagogique en innovation technologique : Commenter améliorer l'enseignement du chinois avec outils AI	郑艳群 ZHENG Yanqun 北京语言文化大学 Université des Langues et Cultures de Pékin
16:20-17:00	教师交流讨论 Échange et discussion	